| ÉVALUATION |
| --- |
| **CLASSE :** Terminale<br><br>**VOIE :** ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)<br>**ENSEIGNEMENT : Créole guadeloupéen**<br>**DURÉE DE L'ÉPREUVE :** 1h30<br>Niveaux visés (LV) : LVB : B1<br>**CALCULATRICE AUTORISÉE :** ☐Oui ☒ Non<br>**DICTIONNAIRE AUTORISÉ :** ☐Oui ☒ Non<br><br>☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.<br>☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.<br>☒ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.<br>**Nombre total de pages** : 5 |

**Créole guadeloupéen**

# ÉVALUATION

## Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur **l'axe 6** du programme : **Innovations scientifiques et responsabilités.**

Il s'organise en trois parties :

1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour rendre compte **en français** du document oral et **en créole** du document écrit, et pour traiter **en créole** le sujet d'expression écrite.

## 1. Compréhension de l'oral :

**Document 1** : Ki solisyon pou lité kont zòdi ?
**Source du document** : Fò nou palé dè sa, www.Guadeloupela1ere.fr, 2021

**En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, …) etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

## 2. Compréhension de l'écrit :

**En rendant compte en créole, des documents 2 et 3, vous montrerez que vous avez compris :**

- le thème principal du document et à qui il s'adresse ;
- le déroulement des faits, la situation, les personnages, les événements, les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

**Document 2 :** *Lizaj é lantouraj*, Fleurs d'insomnies, Alain VERIN, 2020

Pou soulajé vant a latè
Nou sanganné[1] épi zòdi,
Annou fouyé fon a kalbas,
Mété kwi an tout kwen a kaz,
Fè chaspann[2] bwè gòjé dlo klè,
Pann salézon an katoutou[3].
Annou fann zékal a koko
Pou yo sèvi an didiko.

[…] Pou débarasé do a mòn
Nou angoudi épi konblaj,
Annou wouplanté bwa gaya,
Koubari, gayak, balata,
Ké lévé kaz a pòz kréyòl
Dèyè florès a bayè ba ;
Annou kwazé branch mèrizyé
Tayé zésant[4] an bwa pwaryé.

Pou swannyé zégrè[5] a siyon
Nou pwazonné an tout sézon,
Annou fouyé ma é kannal,
Menné lawouzé an konvwa,
Lésé plantasyon fè fwitaj
Épi fimyé a patiraj;
Annou sèklé jaden bòkaz,
Rakouri[6] plan an bon doukou[7].

Pou sové fenfon a mangròv
Ka toufé afòs kochonni
Annou sispann pann an hazyé
Zéfé izé ki pòkò vyé,
Arèsté jété dèyèjou
Pou dégajé plas pou gran gou :
Annou aprann fè bokantaj.
Fè on biten vin ondòt byen.
Pou soulajé vant a latè,
Pou wouvè tras nou obliyé,
Pou chanjé figi a savann,
Pou nétwayé kyè a lanmè,
Pou soulajé chaj a déchaj,
Pou débarasé do a mòn,
Pou swannyé zégrè a siyon,
Pou sové fenfon a mangròv,
Annou aprann fè bon lizaj
Épi fòs a laliwondaj.

[1] Sanganné : Malpwòpté

[2] Chaspann : ustensile utilisé pour puiser l'eau
[3] Katoutou : petite calebasse pour puiser l'eau
[4] Zésant : planchette décorative en bois
[5] Zégrè : aigreurs

[6] Rakouri : replanter

[7] Bon doukou : selon la lune

**Document 3 :**

***Ka pou fè ?***

Sé toulè lè an ka woulé an lari, an ka vwè pilo zòdi an tout lankonni a péyi-la : kawoutchou oben kawkas a loto, matla é kabann izé, konjélatè, boutèy plastik, bokal a manjé, pòt-a-luil a loto. Délè jou bèt mo yo ka jété la konsa bò lari oben owa mangròv…. É di-w byen an pa di tout !
Zòdi ka fè chyen toupatou akwèdi sé dinèspré moun ka lagé-yo. Poutan a pa poubèl, i pa ni ! Moun byen mansousyé, zémondis i pa an larèl a tri a zòdi menm menm menm, yo ka dépozé-yo douvan poubèl ka sèvi pou triyé. Akwèdi sé an san a moun sangann-la yé ! Mi konpòwtasyon enkonprènab, mi ! Apré sé yomenm ka hélé anmwé lè rat ka alé-vini, lè chif a ladeng ka monté davwa moustik pitité an dlo ki rété dòmi an vyé frijidè.

Pou balan kominikasyon lézotorité é lékomin ka fè toupatou pou di moun triyé zòdi a yo. Nyakach ! Ni sa ki pa ka tann pon lang. Mé ni sa osi ka pran plézi ay jété zòdi an déchétri dayè ta Zabim ka touné won touléjou Bondyé fè jou. Plastik pa la, batri on dòt koté, luil a motè adan on dòt bak, katon tibwen pli ba. Kidonk a pa malpwòp nou malpwòp, nou savé byen ka pou fè ! Men poukisa toutmoun pa ka fè-y alòs ?

An sé on jennmoun men an tin tan vwè lè loto-a-boutèy té ka pasé an kaz a moun pou ranmasé kazyé-boutèy limonnad. An pa ka mandé yè wouvin davwa tan yè pa tan jòdi men nou mérité pran sa i bon adan yè. Kontèl alè nou savé byen zòdi pé pwodui énèrji pou fè kouran oben noutout konnèt wòl a konpòs, annou kalkilé ansanm asi bon lizaj é modèl konpòwtasyon nou pé suiv pou sové laliwondaj an-nou.

Ka i fo ankò pou konsyantizé déotwa asi bon lizaj é pratik pou jénérasyon apré nou touvé dèkwa pou yo viv byen, adan on péyi bèl é pwòp, on péyi san zémondis, otila moun ka pran swen a lanati é a sa ki an laliwondaj ?

Popilèz, tèks anbafèy, 2022

Modèle CCYC : ©DNE
Nom de famille *(naissance)* :
*(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)*
Prénom(s) :
N° candidat :
N° d'inscription :
(Les numéros figurent sur la convocation.)
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Né(e) le : / /
1.1

## 3. Expression écrite :

Chwazi **YONN** adan sé dé sijé-lasa. Maké tout lidé a-w an **kréyòl**.

**Sujet A :**

Rakonté ankijan tout on kawtyé lévé gawoulé é baré van a on séri moun ki té pran mové labitid jété zòdi a-yo koté kaz a-yo.

Maké tout lidé a-w an kréyòl adan on tèks ka fè omwens 12 lin.

**Sujet B :**

« Ka i fo ankò pou konsyantizé déotwa asi bon lizaj é pratik pou jénérasyon apré nou touvé dèkwa pou yo viv byen adan on péyi bèl é pwòp ? ». (Lin 21-22)

Vou, ka ou té ké pé di moun pou yo pran konsyans enpòwtans a lanati ?

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.